



EDUCATION GUIDE

Episode one



This Education Guide has been created for the 'Pinarra Aku' radio show on 8CCC radio (102.1fm), Tennant Creek.



Pinarra Aku is a children's language radio show, to teach Warumungu language.



Please use this Education Guide to follow along with the show.



When you hear the clapsticks, you can turn the page.



This Education Guide can be printed, as it includes activities for people to do whilst listening to the show.

WARUMUNGU

ENGLISH

Pilyi-agni



Good-morning

Ajjinyi-wini



My name is

Ajjinyi-puntu



My skin is

DRAW A PICTURE OF SOMEONE WAVING
GOOD MORNING

SEASONS

DRAW A PICTURE OF EACH OF THE SEASONS

WARUMUNGU

ENGLISH

Narli



Hot

Ngappa Kanji



Rain

Wajjiki



Greentime

Mukurra



Cold

SNAKE STORY

Story by Peter and Luck Graham

In the dreamtime, Ngurrulpukka, the King Brown snake, travelled from the far west into Warumungu Land at Jurrkurraku- the Telegraph Station.

Today there is a large waterhole in the creek, east of the Highway where the big white gum stands. In the banks of the creek there are python holes.

There Ngurrulpukka met Jalawarla- the python totem of the Warumungu people who lived there. The King Brown snake spoke in Walpiri language to the Python.

The Python asked the King Brown “Who are you?” (Nyayi angi?)

The King Brown replied “I am Walpiri”.

The Python replied in turn “I am Warumungu”.

They began to fight.

The Python did not like a Walpiri snake being in Warumungu land without permission.

Each grabbed a burning stick from the fire. The Python grabbed a branch of bloodwood, which burns quickly, but not very hot. The King Brown chose a branch of corkwood, which is hard and heavy and burns long and slow.

The King Brown’s log burned much longer, and as the fight began to close the King Brown burned the Python’s face.

That is why today the Python has a black nose.

SNAKES

DRAW A PICTURE OF A KING BROWN SNAKE

DRAW A PICTURE OF A PYTHON SNAKE

ENGLISH

King Brown



ENGLISH

Python



WARUMUNGU

Ngurrulpulka

WARUMUNGU

Jalawarla

DREAMTIME STORY

Voice of Teddy Plummer
Transcribed by Rosemary Plummer

WHAT DOES THE RAINBOW SNAKE LOOK LIKE?

Woman gets swallowed by rainbow snake

Kartti kirriji awul wirnkarra apina.
Walala awul partirrani.
Kuyu awul walpunjina.
Walpunjina awul kuyu, jajjina awul.
Apirrajina awul.
Alamparra awul partina, alamparra kilyirr partina, alamparra awul apinyi,
Walpunjiina awul kuyu.
Alangara awul apirrkarni, jartiki karn kurlurluku partinyi.
Kirriji ama purlpanyi ngappaka karn.
Apinyi ama.
Purlungu ama nyirrinyi, manyingkitayi, purnu jangu nguyuna.
Apinyi ama ngappa ama parangara.
Walungkajja ama ngukunyu.
Kartti ngini apinyi, kuyu ama pakinyi, apirrkarni ama.
Nyanyi ama ngala manyingkitayi ngunta, kiwari.
Mananyi aku, walungkajj ama ngukunyu.
Nyirrinyi awurnu, parinyi ama marttan ngini, nyirrinyi awurnu marttan.
Marttan jangu ngappa kana ama apirrkarni, jarrpirrani.
Jarrpinyi ama, purrupurumanjina ama, ngalanya ama walungka ngini
ngunta.
Wanginyi ama walungka ngini.
Wanginyi ama jarrpinyi ama kantu.
Wurr-parinyi ama kirriji.
Jukunta karn ama, jana ama winyngarapunya.
Nyirrinyi ama kilyirr kina.
Marntamarntajinyi ama. Kamarnta.
Pina wankkantinyi kirriji ngini.
Partirrani karn awul.

TODAY'S WORDS

WARUMUNGU

ENGLISH

Pilyi-agni



Good-morning

Pinarra Aku



Listen you mob

Narli



Hot

Ngappa Kanjji



Rain

Wajjiki



Greentime

Mukurra



Cold

Ngurrulpulka



King Brown

Jalawarla



Python

HAPPY BIRTHDAY

Sing along....

Jangarlki ankinyi payinti

Jangarlki ankinyi payinti

Jangarlki ankinyi payinti ngini

Jangarlki ankinyi payinti



The show has been created by
Kathy Burns for a Barkly Regional Arts program.

All stories are property of Rosemary Plummer.
Translations by Rosemary Plummer.

Pinarra Aku hosts: Kathy Burns and Rosemary Plummer.

Pinarra Aku design by Lindy Brodie.

Music effects created by Winanjikari musician Joseph Shannon.
Mixed by Winanjikari musicians Marcus Finlay and Dirk Dickenson.
Keyboards by Mark Hulsman.
Songs courtesy of The Song Room and the Barkly Regional Council.

